EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

23.11.2007 PE398.393v01-00

KOMPROMISA GROZĪJUMI Nr. 1-12

Ziņojuma projekts **(PE388.360v02-00)**
Henrik Lax
priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar kuru izveido Kopienas Vīzu kodeksu

Regulas priekšlikums (COM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

Komisijas ierosinātais teksts	Parlamenta izdarītie grozījumi
Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*	
Kompromisa grozījums Nr. 1 8. apsvērums	
(8) Divpusējos nolīgumos, ko slēdz Kopiena un trešās valstis nolūkā atvieglot īstermiņa vīzu pieteikumu apstrādi, var atkāpties no šajā regulā ietvertajiem noteikumiem.	(8) Divpusējos nolīgumos, ko slēdz Kopiena un trešās valstis nolūkā atvieglot īstermiņa vīzu pieteikumu apstrādi ***un stiprināt demokrātiju un pilsonisko sabiedrību***, var atkāpties no šajā regulā ietvertajiem noteikumiem. ***Atvieglotā vīzu izsniegšanā cita starpā var iekļaut vīzu izmaksu samazināšanu vai atbrīvošanu no šo izmaksu segšanas, dažu vīzu izsniegšanas procedūras posmu atvieglošanu, atbrīvošanu no biometrisko datu izmantošanas un biežāku daudzkārtējās ieceļošanas vīzu izmantošanu ar ilgu derīguma termiņu. Komisijai jāsniedz Eiropas Parlamentam agrīna un skaidra informācija par šādiem divpusējiem nolīgumiem.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 2
10. apsvērums

(10) (10) Dalībvalstīm jānodrošina, ka sabiedrībai sniegto pakalpojumu kvalitāte ir ***pietiekama*** un atbilst labai administratīvai praksei. Šajā nolūkā tām jāpiešķir atbilstošs skaits apmācītu darbinieku, kā arī pietiekami resursi.	(10) Dalībvalstīm jānodrošina, ka sabiedrībai sniegto pakalpojumu kvalitāte ir ***augsta, orientēta uz pieteikuma iesniedzēju*** un atbilst labai administratīvai praksei. Šajā nolūkā tām jāpiešķir atbilstošs skaits apmācītu darbinieku, kā arī pietiekami resursi.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 3
5. panta 1. punkta b) apakšpunkts

b) ***ja nevar noteikt, kura ir galvenā galamērķa dalībvalsts, tās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, kuras ārējo robežu vīzas pieteikuma iesniedzējs nodomājis šķērsot, lai ieceļotu dalībvalstu teritorijā.***	***b) diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests citā dalībvalstī, kas pārstāv to dalībvalsti, kuru saskaņā ar 7. panta 2. a) punkta vienošanās noteikumiem izvēlas par galamērķa valsti, gadījumos, ja ceļš līdz galamērķa dalībvalsts diplomātiskajai pārstāvniecībai vai konsulārajam dienestam no pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas būtu saistīts ar nesamērīgām pūlēm. Norādījumus par to, vai ceļš līdz diplomātiskajai pārstāvniecībai vai konsulārajam dienestam būtu saistīts ar nesamērīgām pūlēm, sagatavo katra dalībvalsts, sadarbojoties vietējiem konsulārajiem dienestiem. Šajos norādījumos cita starpā ņem vērā attālumu un ceļa izmaksas.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 4
5. panta 1. punkta 2. daļa

Ja tiek iesniegts pieteikums daudzkārtējai ieceļošanas vīzai, par pieteikuma apstrādi atbildīga ir parastā galamērķa dalībvalsts. Šādas vīzas izsniedz tikai vīzas pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas valstī.	***Ja vien pieteikuma iesniedzējs nevar pierādīt izņēmuma nepieciešamību, daudzkārtējas ieceļošanas vīzu izsniedz tikai pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas valstī . Šādos izņēmuma gadījumos vīzu drīkst izsniegt arī citā dalībvalstī, iepriekš saņemot piekrišanu no diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā dienesta, kas ir atbildīgs par pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas valsti.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 5
14. panta 1. punkta 2.a daļa (jauna)

	Pirms vīzas pieteikuma iesniegšanas pieteikuma iesniedzējiem nav jāiesniedz dokumenti saistībā ar uzturēšanos vai ielūgumu, ja viņi var pierādīt līdzekļu pietiekamību, lai segtu ar uzturēšanos un apmešanos saistītos izdevumus dalībvalstī vai dalībvalstīs, kuras viņi ir paredzējuši apmeklēt. ***Šādos gadījumos pieteikuma iesniedzējus informē, ka šī atkāpe neattiecas uz prasību pieteikuma iesniedzējiem iesniegt šādus dokumentus uz Eiropas Savienības ārējām robežām, ja tas tiek pieprasīts.***

Or. en

Amendment by *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 6
14. panta 3.a punkts (jauns)

3.a Ja diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests pieprasa apliecinošo dokumentu tulkojumus, pieteikuma iesniedzējam ir tiesības tos iesniegt vai nu uzņemošās valsts oficiālajā valodā(-s), vai angliski, franciski vai vāciski.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 7
18. panta 2. punkta b) apakšpunkts (jauns)

b)Prasību piedalīties intervijā var atcelt noteiktos gadījumos, cita starpā, ja pieteikuma iesniedzējs nav pārkāpis vīzu noteikumus atbilstīgi 42. c pantam vai ja attālums līdz diplomātiskai pārstāvniecībai vai konsulārajam dienestam ir pārāk liels, ar noteikumu, ka nav šaubu par pieteikuma iesniedzēja godprātību, un grupu braucienu gadījumā, ja cienījama un uzticama organizācija var apstiprināt attiecīgo personu godprātību.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 8
28. panta 5. punkts

5. Par vīzas pagarināšanu iekasē nodevu ***EUR 30*** apmērā.	5. Par vīzas pagarināšanu iekasē nodevu ***EUR 17,5*** apmērā.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 9
36. pants

36. pants	36. pants
Vīzas pieteikumus ***apstrādājošo*** darbinieku izturēšanās	Vīzas pieteikumu ***apstrādē iesaistīto*** darbinieku izturēšanās
1. Dalībvalstu ***diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti*** nodrošina, ka ***pieteikumu iesniedzēji tiek uzņemti,*** ievērojot pieklājības normas.	1. Dalībvalstis nodrošina, ka ***visi vīzas pieteikumu apstrādē iesaistītie darbinieki pieteikumus saņem,*** ievērojot pieklājības normas.
2. ***Konsulārie*** darbinieki, veicot savus pienākumus, pilnībā respektē cilvēka cieņu. Visiem veiktajiem pasākumiem jābūt samērīgiem ar ***šādu pasākumu*** mērķiem.	2. ***Visi*** darbinieki, veicot savus pienākumus, pilnībā respektē ***pieteikuma iesniedzēja*** cilvēka cieņu ***un integritāti***. Visiem veiktajiem pasākumiem jābūt samērīgiem ar ***izvirzītajiem*** mērķiem.
3. Veicot savus uzdevumus, ***konsulārie*** darbinieki nediskriminē personas pēc to dzimuma, rases vai etniskās piederības, reliģijas vai ticības, invaliditātes, vecuma vai seksuālās orientācijas.	3. Veicot savus uzdevumus, darbinieki nediskriminē personas pēc to dzimuma, rases vai etniskās piederības, reliģijas vai ticības, invaliditātes, vecuma vai seksuālās orientācijas.

Or. en

Pamatojums

KKI pieņemtais teksts.

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 10
42. panta 2.a punkts (jauns)

Vietējā konsulārā sadarbībā ievieš saskaņotu kārtību, kas ļauj pieteikuma iesniedzējiem pa tālruni, ar interneta palīdzību vai citām metodēm vienoties par tikšanos pieteikuma iesniegšanai.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 11
42.a pants (jauns)

42.a pants

Ietekmes novērtējums

Divu gadu laikā pēc šīs regulas stāšanās spēkā Komisija veic šīs regulas un saistībā ar dalībvalstu vīzu izsniegšanas procedūru noslēgto vietējās konsulārās sadarbības nolīgumu ietekmes novērtējumu. Īpašu uzmanību pievērš to pasažieru prāmju uzņēmumu un tūrisma uzņēmumu īpašajām vajadzībām, kuras sniedz pakalpojumus Šengenas zonas pierobežas reģionos, biometrisko datu jautājumiem un noteikumiem, kuru mērķis ir vīzas izsniegšanas procedūras atvieglošana un vienkāršošana. Pēc ietekmes novērtējuma Komisija vajadzības gadījumā ierosina šīs regulas grozījumus.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Kompromisa grozījums Nr. 12
42.c pants (jauns)

42.c pants

Bieži ceļotāji

Ja pieteikuma iesniedzējs, piecu gadu laikā saņemot trīs secīgas vīzas dalībvalstīs, ir pilnībā izpildījis nosacījumus saistībā ar vīzām (nav pārkāpumu vīzu jomā) un ja viņš iesniedz pieteikumu vīzai piecu gadu laikā pēc tam, kad beidzies derīguma termiņš pēdējai no šīm trim vīzām, pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz vienkāršotu vīzas piešķiršanas procedūru.

Procedūras vienkāršošanā ietilpst daudzkārtējās ieceļošanas vīzu piešķiršana

ar ilgāku derīguma termiņu, atbrīvošana no intervijas, mazāks skaits apliecinošo dokumentu, kā arī iespēja daļu no vīzu pieteikuma procedūras veikt ar interneta palīdzību.

Šo vienkāršoto procedūru tālāk izklāsta 45. pantā minētajās Vīzu kodeksa praktiskas piemērošanas instrukcijās.

Or. en